



VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 972-242-8360
Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng
Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30
(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị
hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

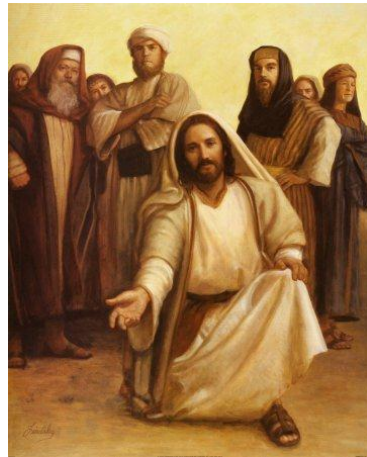
GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THƯ MỤC VỤ

TÂM HỒN THƠ ẤU



Tuổi thơ ấu là thời gian vừa rất êm đềm nhưng cũng lắm phức tạp. Trẻ em có thể rất tử tế nhưng cũng có thể rất hiểm độc. Chúng có thể rất rộng lượng nhưng cũng có thể rất ích kỷ và tham lam. Tình bằng hữu bắt đầu từ thời thơ ấu có thể phai nhạt đi, nhưng cũng có thể kéo dài suốt đời. Sở dĩ có nghịch lý như thế về thời thơ ấu là do hai phương diện trong cuộc đời của trẻ thơ. Một phương diện có thể gọi là ngây ngô của trẻ con, còn phương diện kia gọi là tâm hồn ngây thơ.

Với phương diện thứ nhất, chúng ta càng lớn thì càng phải thoát ra khỏi tính nết trẻ con nhưng với phương diện thứ hai, chúng ta phải làm cho nó phát triển trong tuổi trưởng thành của chúng ta, nhất là trong mối tương quan với Thiên Chúa. Trong cuốn Tự Thuật "*Câu Chuyện Một Tâm Hồn*", Thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu có ghi lại những cách xử sự ngây ngô trong thời thơ ấu của mình như hồn giận, muốn người khác phải làm theo ý mình. Điều đáng buồn là xã hội hình như muốn giữ chúng ta vẫn mãi sống trong cách thức ngây ngô của con trẻ, bằng cách hứa hẹn sự thoải mái tức thời, đòi hỏi quyền lợi mà không có trách nhiệm, và tự tạo cho chính mình một thần tượng.

Trái lại, với tâm hồn ngây thơ là mặt tích cực của thời thơ ấu, chúng ta học cách tin tưởng, yêu mến và sẵn sàng làm bạn với mọi người. Đây chính là điều mà Chúa Giêsu muốn nhấn gởi trong Bài Tin Mừng hôm nay khi Ngài cầu nguyện với Chúa Cha: "*Lạy Cha là Chúa Tể trời đất, con xin ngợi khen Cha, vì Cha đã giấu không cho bậc khôn ngoan thông thái biết mầu nhiệm Nước Trời, nhưng lại mặc khải cho những người bé mọn. Vâng, lạy Cha, vì đó là điều đẹp ý Cha*" (Mt 11:25-26). Nhờ ân sủng của Chúa Thánh Thần, chúng ta có được tâm hồn thơ ấu biết tin tưởng vào Thiên Chúa và chấp nhận những gì Chúa Giêsu dạy dỗ để biến đổi chúng ta thành những môn đệ đích thực của Ngài.

Điều quan trọng ở đây là chúng ta phải cầu xin ơn được có tinh thần thơ ấu và phải học cách cộng tác với Thiên Chúa để Ngài dạy dỗ chúng ta. Như thế chúng ta phải học biết lắng nghe lời giảng dạy của Chúa Giêsu về mối tương quan giữa Ngài với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần, phải biết học hỏi về các bí tích, về sự sống đời đời. Và dĩ nhiên, chúng ta phải học cách đem những sự hiểu biết này ra thực hành trong đời sống hằng ngày.

Đối với người có tâm hồn ngây thơ thì mặc dầu phải trải qua những thử thách và căng thẳng, họ vẫn ngồi thẳng và lắng nghe lời an ủi của Chúa Giêsu dạy trong Bài Phúc Âm hôm nay: "*Hỡi tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề, hãy đến*

cùng Ta, Ta sẽ cho nghỉ ngơi dưỡng sức. Hãy mang lấy ách của Ta, và hãy học hỏi cùng Ta, vì Ta cò lòng hiền hậu và khiêm nhường. .. Vì ách của Ta thì êm ái, và gánh của Ta thì nhẹ nhàng” (Mt 11:18-30). Đúng thế, Chúa Giêsu mời gọi chúng ta hãy đem đến cho Ngài tất cả những lo lắng, phiền muộn của chúng ta, với tất cả sự tin tưởng và lệ thuộc như em bé đối với cha mẹ. Điều này thật khó khi chúng ta sống trong một thế giới mà sự thành công được đo lường bằng sự kiêu ngạo, lòng tham vọng, và sự tàn nhẫn, cũng như sự kính trọng được đánh dấu bằng căn nhà chúng ta ở, chiếc xe chúng ta lái, và công việc chúng ta làm. Nhưng đây chỉ là tự lừa dối chính mình bởi vì không có Thiên Chúa, con người chẳng là gì cả.

Vì thế, noi gương Chúa Giêsu là Đấng vì yêu thương nhân loại nên đã hạ mình để trở thành con người như chúng ta ngoại trừ tội lỗi, chúng ta phải khiêm nhường và để chỗ cho Chúa ngự đến trong tâm hồn. Và một khi chúng ta tin tưởng để Chúa Giêsu trở thành người thiết thân, chúng ta sẽ thấy lệnh truyền yêu thương của Chúa và mọi người, kể cả kẻ thù của chúng ta, không còn là một gánh nặng quá sức chịu đựng nữa.

Lm. Giám quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

6-7: Chúa Nhật Tuần 14 Mùa Thường Niên năm A

7-7: Thứ Hai, Tuần 14 Mùa Thường Niên

8-7: Thứ Ba, Tuần 14 Mùa Thường Niên

9-7: Thứ Tư, Lễ Thánh Augustinô Zhao Rong, Linh mục & Các Bạn Tử Đạo Trung Hoa

10-7: Thứ Năm, Tuần 14 Mùa Thường Niên

11-7: Thứ Sáu, Lễ Thánh Biển Đức, Viện phụ. Lễ Nhỏ.

12-7: Thứ Bảy Tuần 14 Mùa Thường Niên. Kính nhớ Đức Mẹ

13-7: Chúa Nhật Tuần 15 Mùa Thường Niên năm A

Thông Báo

Praise
and give thanks to
the Lord

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 7/2014

* **Ý Chung:** Xin cho thể thao luôn là dịp đề cao tình huynh đệ và phát triển con người.

* **Ý Truyền Giáo:** Xin Chúa Thánh Thần phù trợ công việc của giáo dân công bố Tin Mừng cho những quốc gia nghèo

SINH HOẠT HÈ CỦA ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

* Chúa nhật 6/7: Không có sinh hoạt. Chúa nhật 13/7, các em TNTT sẽ sinh hoạt trở lại. Mọi thắc mắc, xin liên lạc với Anh Antony Thanh Nguyễn ở số điện thoại (972) 322-0613 hoặc email antony.nguyen2@ipaper.com.

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ FATIMA

* Chúa nhật ngày 6/7/2014 lúc 6 giờ chiều tại Tư gia Anh Chị Hùng-Chi, 5616 Glenview Ln., Colony, TX 75066. Điện thoại (214) 783-6030

* Chúa nhật ngày 13/6/2014 lúc 6 giờ chiều tại Tư gia AC Nguyễn Hồng Phúc, 3910 Luke Ln., Carrollton, TX 75007. Điện thoại (469) 274-7577

RƯỚC ẢNH & ĐỌC KINH THÁNH TÂM CHÚA THÁNG 6

Kính mời Quý Vị Cố vấn và Quý Đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm đến tham dự buổi đọc Kinh Kính Thánh Tâm Chúa

lúc 3 giờ chiều Chúa nhật ngày 13/7/2014 tại tư gia Đoàn viên Trần Văn Hoàng, địa chỉ 3949 Legacy Trl, Carrollton, TX 75010. Điện thoại liên lạc (972) 492-2541 hoặc (214) 235-3335

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 5/7**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Huyền Đạt Nguyễn

**** Chúa Nhật 6/7**

Lễ 9 AM: Gia đình Hải Vũ Hoàng

Lễ 11 AM: Gia đình Sức Nguyễn

**** Thứ Bảy 12/7**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Bé Tư Nguyễn

**** Chúa Nhật 13/7**

Lễ 9 AM: Gia đình Minh Thái Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Xít Nguyễn

Xin các gia đình dâng của lễ đến sớm, mặc y phục chỉnh tề và cho Ban Tiếp dẫn biết đã sẵn sàng. Nếu vì lý do gì không thể dâng của lễ được, xin liên lạc với Giáo xứ, tốt nhất là 24 tiếng đồng hồ trước giờ lễ để kiếm người thay thế.

DẠ TIỆC GÂY QUỸ HÈ 2014

Tiếp tục truyền thống hằng năm, mùa Hè năm nay Giáo xứ sẽ tổ chức một bữa Dạ Tiệc Gây Quỹ vào tối thứ Bảy ngày 26/7/2014 từ 6 giờ chiều đến 10 giờ 30 tối tại Hội trường, với mục đích có chi phí cho việc tân trang bên trong Thánh đường. Các ca sĩ góp mặt trong Dạ Tiệc Gây Quỹ gồm có Don Hồ, Mai Thiên Vân và Hồng Ngọc. Muốn biết thêm chi tiết, mọi người có thể vào website của Giáo xứ www.thanhtamdallas.org.

Giáo xứ đã gửi thư mời đến các gia đình và mong được sự phúc đáp càng sớm càng tốt để Ban Tổ chức có thời gian chuẩn bị chu đáo. Các gia đình có thể đưa lại Thiệp Phúc Đáp bằng 3 cách: (a) bỏ vào trong các giỏ tiền hằng tuần trong nhà thờ; (b) gửi qua bưu điện với bì thư đính kèm; (c) dùng smartphone để download QR Code Reader App và scan QR Code phía sau Thiệp Phúc Đáp. Các gia đình nào muốn ngồi chung bàn, xin ghi rõ trong Thiệp Phúc Đáp.

Còn những cá nhân hoặc gia đình nào muốn bảo trợ cho Dạ Tiệc Gây Quỹ này (ca sĩ, khách sạn, ẩm thực,...) Giáo xứ rất hoan nghênh và xin Quý Vị vui lòng liên lạc với Ban Tổ chức ở số điện thoại của Giáo xứ là (972) 446-3461 hoặc (972) 242-8360.

PHONG CÁCH & TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ

1. Phong Cách Trong Thánh Lễ

* Ăn mặc phù hợp. (Xin vui lòng xem dưới đây những trang phục thích hợp)

* Hãy đi Lễ đúng giờ và ở lại cho đến khi Thánh Lễ kết thúc

* Tắt điện thoại di động

* Không mang đồ ăn, thức uống hoặc nhai kẹo gum trong nhà thờ.

* Giữ thinh lặng; nếu cần, nên nói với nhau lặng lẽ, ngắn gọn

* Hãy cung kính và nhẹ nhàng khi ra vào Nhà Thờ

2. Trang Phục Tham Dự Thánh Lễ

a) Điều không nên đối với nữ giới:

* Áo xê sâu hở lưng hở ngực

* Váy ngắn đến nỗi không phủ đầu gối khi ngồi hoặc đứng.

* Quần shorts cũn cỡn

* Áo thun hở nách, hở cổ

* Quần áo tập thể dục, chạy bộ, đi biển

* Quần áo với vải quá mỏng

b) Điều không nên đối với nam giới:

* Quần shorts (ngay cả trong những tháng mùa hè)

* Quần áo tập thể dục, chạy bộ, đi biển...

* Quần áo quá chật

* Quần áo lao động

ETIQUETTE & DRESS CODE FOR HOLY MASS

1) Etiquette for Holy Mass

• Please dress appropriately (please see the Dress Code below)

• Please arrive to Mass punctually & stay until the end of Mass

• Please turn off your cell phone, gently lift up or pull down the kneelers

• Please do not bring any food, drink, or gum into the church

• Please keep quiet, do not talk loudly

• Please exit the church reverently and respectfully

2) Dress Code for Holy Mass

Women should avoid:

• Any shirt or dress that is too low cut in the front or back

• Any dress or skirt that does not completely cover the knee when sitting or standing

• Shorts, Skimpy shorts

• Tank tops, Spaghetti-strap tops

• Beach wear

• Sleeveless, tight or low-cut clothing or dresses with long cuts or slits

• Any and all see-through clothing.

Men should avoid:

• Short pants

• Jogging pants

• Sports jerseys

• Beach wear

• Working outfits

• Tight clothing

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 29 tháng 6, 2014 đã nhận được \$5,219 (gồm \$4,285 trong bì thư và ngoài bì thư \$817 tiền dâng cúng của các em là \$117). Quỹ Xây Dựng Hội Trường đã nhận được \$111. Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

WEEKLY MEDITATION

SIMPLICITY OF HEART

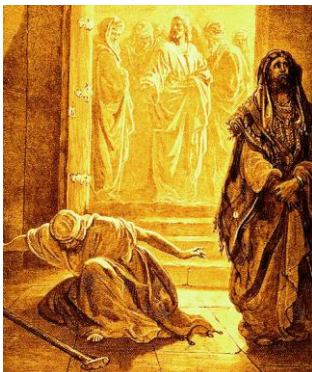
Do you want to know the mind and heart of God? Jesus thanks the Father in heaven for revealing to his disciples the wisdom and knowledge of God. What does Jesus' prayer tell us about God and about ourselves? First, it tells us that God is both Father and Lord of earth as well as heaven. He is both Creator and Author of all that he has made, the first origin of everything and transcendent authority, and at the same time, goodness and loving care for all his children. All fatherhood and motherhood is derived from him (Ephesians 3:14-15).

Pride - the root of sin

Jesus' prayer also contains a warning that pride can keep us from the love and knowledge of God. What makes us ignorant and blind to the things of

God? Certainly intellectual pride, coldness of heart, and stubbornness of will shut out God and his kingdom. Pride is the root of all vice and the strongest influence propelling us to sin. It first vanquishes the heart, making it cold and indifferent towards God. It also closes the mind to God's truth and wisdom for our lives. What is pride? It is the inordinate love of oneself at the expense of others and the exaggerated estimation of one's own knowledge and importance.

Simplicity of heart



Jesus contrasts intellectual pride with child-like simplicity and humility. The simple of heart are like "infants" in the sense that they see purely and simply without any pretense or falsehood. They instinctively recognize their utter dependence and reliance on those who are stronger, wiser, and more capable of

giving them what they need to live and grow. Those who are truly simple of heart seek the one thing alone that can sustain us in good times and hard times and in very circumstance of life - the "summum bonum" or "greatest good" who is God himself.

Simplicity of heart is wedded with humility, the queen of virtues, because humility inclines the heart towards truth and grace - the favor and help freely given by one who is all-giving, gracious, and kind towards us. Just as pride is the root of every sin and evil, so humility is the only soil in which the grace and favor of God can take root. It alone takes the right attitude before God and allows him as God to do all - all the good that he wishes to do for us for our own benefit and welfare. *God opposes the proud, but gives grace to the humble* (Proverbs 3:34, James 4:6). Only the humble in heart can receive the wisdom which comes from God and the understanding of God's perfect goodness and plan for our lives. Do you trust in God with your whole heart and submit to his wisdom and plan for your life? ☐

GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST & ORTHODONTICS SINCE 1989

ANNA-TÚ TRẦN DDS

TUÂN-ANH TRẦN DDS

PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
CARROLLTON, TX 75006

972-416-9239

KỶ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS



Medical Clinic of Farmers Branch



Monday-Friday 8am-6pm &
1st Saturday of each month 8am-2pm
12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**
Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- Bệnh phong thấp
- Bệnh cao máu
- Tim, thận, phổi
- Tiểu Đường
- Bệnh ngoài da
- Bệnh Tiêu Hoá
- Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

DFW iRealty

972-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI LIỀN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

HS HealthSource® Chiropractic & Progressive Rehab™

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Bác Sĩ GEORGE GARCÍA, D.C., A.T.C.

Chuyên Điều Trị:

- ✓ Tai Nạn Xe Cộ
- ✓ Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- ✓ Đau Thần Kinh Toạ
- ✓ Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- ✓ Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: **972-417-0651**

www.carrolltoninjury.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

***Đã dời về địa chỉ mới**

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn cũ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG ~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

TRANSVISION EYECARE

Dr. Huey T. Tran

Eye Disease, LASIK, Glasses & Contact Lenses

NOW HIRING OPTOMETRIC ASSISTANTS

Most Major Medical and Vision Insurance accepted

18181 Midway Rd #100, Dallas, TX 75287

4109 Preston Rd, Frisco, TX 75034

www.transvisioneyecare.com **972-662-2020**

Kathleen Pham, DMD

**Excel Dentistry
General-Cosmetic, Orthodontic**

951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515

Phone: **972-434-4300**

www.excel-dentistry.com

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

CÁC LỚP TỰ VẤN VỀ SỨC KHỎE MIỄN PHÍ.

- ✓ Khám bệnh miễn phí theo phương pháp Đông Y ✓ Thử máu miễn phí
- ✓ Lớp dạy Tài-Chỉ "Yoga" khí Công-Thiên hoàn toàn miễn phí
- ✓ Có Bấm huyết và có việc làm full time or part time

Nếu ai cần sự giúp đỡ xin liên lạc **214-682-7683**

AMERICAN IMMIGRATION & SOCIAL SERVICES

Nhận làm Các hồ sơ sau đây:

- ✓ Quốc tịch (tận nhà, miễn thi, thông dịch)
- ✓ Xin Tiền già - Tiền bệnh (SSA, SSI)
- ✓ Xin Obamacare MEDICARE, MEDICAID
- ✓ Bảo lãnh ✓ Thẻ xanh ✓ Thông dịch, ...
- ✓ Thủ tục xin con nuôi
- ✓ SBA LOAN, mượn tiền để kinh doanh, Clean up credit - Tranh chấp tín dụng, Khai Thuế, ...
- ✓ Kế toán cho các cơ sở, tiệm Nails

LIÊN LẠC: **CHERI CHUC NGUYEN**

Xin gọi lấy hẹn CELL: **214-717-7787**

3306 W. Walnut St. #509B (lầu 5 First National Bank Building, cross HIEP THAI).

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS
4125 Fairway Dr., #135, Carrollton, TX 75010

(Văn phòng gần Kroger & Walmart Old Denton & Hebron Pkwy)

NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỶ LƯỜNG

972-904-2881 Fax: 972-394-9990

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

DR. NGHI TRAN, D.D.S., FICOI

Hội Viên: Academy of General Dentistry • American Dental Association • Texas Dental Association



GIẢ DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

- Nhận Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi

AESTHETIC PLUS THE SMILE MAKEOVER

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

TỰ VẤN MIỄN PHÍ CHO NIỀNG RĂNG VÀ CẤY GHÉP RĂNG

**DR. THAI-SON TRAN
DR. CORY NGUYEN
DR. VI NGUYEN**

972-473-8880

www.aesthetic-plus.com
2304 Midway Rd. Suite C, Plano

SANG TIỆM NAIL:

Tiệm nằm giữa Coppell và Irving ✓ Tiệm đẹp ✓ 9 spas pedicure include 2 Mini spas, 6 nails tables ✓ security CAMARA system ✓ Income \$200.000/year ✓ Bán \$95.000
L/L: **972-827-8855**

** CẦN THỢ NAILS **

✓ Cần thợ kinh nghiệm Pink & White và chân tay nước. Bao lương \$600 - \$800, nghỉ Chúa Nhật.
L/L cô Tuyết **214-738-7420** cell **972-899-6330** work

Nationwide Insurance

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM XE - NHÀ - SỨC KHỎE NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI

OBAMACARE - GOVERNMENT SPONSORED HEALTH CARE

THAM KHẢO TẠI VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

Save up \$523.00

CARROLLTON OFFICE:
1218 N Josey Ln, #108, Carrollton, TX 75006
Phone: **(972) 417-9988**
(Ngã tư Beltline & Josey Ln)

ARLINGTON OFFICE:
1700 E. Pioneer Pkwy #190, Arlington, TX 76010
Phone: **(817) 460-8899**
(Trong khu Nam Hưng Supermarket)

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- ☑ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- ☑ Chữa răng dùng tia Laser
- ☑ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☑ Chính Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- ☑ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
- ☑ Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown) **25% Off - Mỗi bệnh nhân mới**

30% Off - cấgia đình bệnh nhân mới
2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006
Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



FARMERS Huey(Hiếu) Nguyễn

Insurance Agent

469-230-1401 (Mobile)

5ST *R INSURANCE AGENCY

Auto ■ Home ■ Life ■ Business

972-505-3926 (Office) 214-441-1853 (Fax)

3021 N. Belt Line Rd, Irving, TX 75062-6878

hnguyen6@farmersagent.com



TRAN AIR CONDITIONING

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM

DAVID TRAN 214 783 2825

LIC#31482

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com